

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL ANFAL
AYAT 73

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Monday, 8 August 2022 at 05:33:55PM

sila layari : <https://kuliaghamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL ANFAL AYAT 73,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعَصْنِهِمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٌ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةً فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ (سورة الأنفال آية ٧٣).

[-] Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Anfal Ayat ...

*** سورة الأنفال آية ٧٣ ***

SURAH AL ANFAL AYAT 73¹

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعَصْنِهِمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٌ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةً فِي

¹ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعَصْنِهِمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٌ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةً فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ (سورة الأنفال آية ٧٣).

إعراب القرآن - قاسم دعاس - «وَالَّذِينَ» اسم موصول في محل رفع مبتدأ. «كَفَرُوا» فعل ماضٍ وفاعله والجملة صلة الموصول. «بِعَصْنِهِمْ» مبتدأ ثانٍ. «أَوْلِيَاءُ» خبره. «بَعْضٌ» مضاف إليه، والجملة الاسمية بعضهم أولياء بعض خبر اسم الموصول، وجملة «الَّذِينَ» معطوفة على جملة (الذين آووا ونصروا) في الآية السابقة. «إِلَّا» مؤلفة من إن حرف شرط جازم. و «لَا» النافية. «تَفْعَلُوهُ» مضارع مجزوم وعلامة جزمه حذف النون، والواو فاعله والهاء مفعوله وجملة فعل الشرط لا محل لها ابتدائية «تَكُنْ» مضارع تام مجزوم لأنه جواب الشرط. «فِتْنَةً» فاعل. «فِي الْأَرْضِ» متعلقان بتكن. «وَفَسَادٌ» اسم معطوف. «كَبِيرٌ» صفة. وجملة جواب الشرط لا محل لها لم تقترن بالفاء أو إذا الفجائية.

الأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ (سورة الأنفال آية ٧٣).

Turutan 13 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 23,730 hingga 23,742.

الم 237 وَالَّذِي الَّذِينَ: اسْمٌ مَوْصُولٌ لِحِمَاةِ الذَّكُورِ

زيد 30 ن

الم 237 كَفَرُوا أَنْكَرُوا وَلَمْ يُؤْمِنُوا

زيد 31

الم 237 بَعْضُهُ بَعْضُ الشَّيْءِ: طَائِفَةٌ مِنْهُ، قَلَّتْ أَوْ كَثُرَتْ

زيد 32 م

الم 237 أَوْلِيَاءُ أَوْلِيَاءِ بَعْضٍ: حُلَفَاءُ وَأَنْصَارُ بَعْضٍ

زيد 33

الم 237 بَعْضٍ بَعْضُ الشَّيْءِ: طَائِفَةٌ مِنْهُ، قَلَّتْ أَوْ كَثُرَتْ

زيد 34

الم 237 إِلَّا حَرْفُ اسْتِثْنَاءٍ، وَالْإِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُتَّصِلٌ

زيد 35

الم 237 تَفَعَّلُوهُ تَعْمَلُوهُ

زيد 36

الم 237 تَكُنْ كَانَ: تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلِاسْتِبْعَادِ أَوْ

37 لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسَبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى

زيد

237 فِتْنَةً اخْتِبَارًا وَابْتِلَاءً

الم

38

زيد

237 فِي حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَائِيَّةِ

الم

39

زيد

237 الْأَرْضِ الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءٌ مِنْهُ

الم

40 ضِ

زيد

237 وَفَسَادُ وَإِحْدَاثٌ لِلَاخْتِلَالِ وَالْاضْطِرَابِ

الم

41

زيد

237 كَبِيرٌ الْكَبِيرُ: تُسْتَعْمَلُ فِي وَصْفِ كَثْرَةِ الْكَمِيَّةِ الْمُتَّصِلَةِ لِلْأَعْيَانِ، وَقَدْ

الم

42 اسْتَعِيرَتْ لِلْمَعَانِي أحياناً

زيد

نهاية آية رقم {73}

(8:73:1

)

وَالَّذِينَ
REL REM

REM – prefixed resumption particle

REL – masculine plural relative pronoun

wa-alladhīna

And those who

الواو استئنافية

اسم موصول

(8:73:2)	كَفَرُوا	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun
kafarū		فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
disbelieve,	PRON V	
(8:73:3)	بَعْضُهُمْ	N – nominative masculine noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
ba'ḍuhum		اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
some of them	PRON N	
(8:73:4)	أَوْلِيَاءُ	N – nominative masculine plural noun
awliyāu		اسم مرفوع
(are) allies	N	
(8:73:5)	بَعْضٍ	N – genitive masculine indefinite noun
ba'ḍin		اسم مجرور
(to) another.	N	
(8:73:6)	إِلَّا	COND – conditional particle NEG – negative particle
illā		حرف شرط
If not	NEG COND	حرف نفي
(8:73:7)	تَفْعَلُوهُ	V – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood PRON – subject pronoun PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
taf'alūhu		فعل مضارع منصوب والواو
you do it,	PRON PRON V	

ضمير متصل في محل رفع فاعل

والهاء ضمير متصل في محل

نصب مفعول به

(8:73:8)

takun

(there) will be

تَكُنْ
V

V – 3rd person feminine singular
imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(8:73:9)

fit'natun

oppression

فِتْنَةٌ
N

N – nominative feminine indefinite
noun

اسم مرفوع

(8:73:10)

fi

in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(8:73:11)

l-arḍi

the earth

الْأَرْضِ
N

N – genitive feminine noun →
Earth

اسم مجرور

(8:73:12)

wafasādun

and corruption

وَفَسَادٌ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

N – nominative masculine
indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(8:73:13)

kabīrun

great.



كَبِيرٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine
singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL ANFAL AYAT 73

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةً فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ (سورة الأنفال آية ٧٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL ANFAL AYAT 73

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَالَّذِينَ كَفَرُوا ...

... dan [adapun] orang-orang yang kafir ...

... بَعْضُهُمْ ...

... setengah oleh mereka ...

... أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ...

... [adalah] menjadi penyokong/indung [dan pembelabantu] bagi setengahnya yang lain [dalam hal saling tolong-menolong dalam kebatilan dan dalam memusuhi kamu, serta saling waris-mewarisi, maka tidak ada saling waris-mewarisi antara kamu dan mereka] ...

... إِلَّا تَفْعَلُوهُ ...

... [maka janganlah kamu semua tunduk kepada mereka] jika tidak melakukanlah oleh kamu semua [wahai umat Islam] akan [dasar bantu-membantu sesama sendiri yang diperintahkan oleh Allah Taala itu dengan melindungi kaum muslimin dan menekan orang-orang kafir tetapi sebaliknya kamu melanggar

ikatan persaudaraan sesama kamu dan tunduk kepada orang-orang kafir] ...

... تَكُنْ فِتْنَةً ...

... nescaya akan berlakulah fitnah [bencana kekacauan dalam barisan kamu] ...

... فِي الْأَرْضِ ...

... di muka bumi [kerana kekafiran bertambah kuat sedangkan Islam makin melemah keadaannya] ...

... وَفَسَادٌ كَبِيرٌ (سورة الأنفال آية ٧٣).

... dan kerosakan yang tersangatlah besar.

TAFSIR SURAH AL ANFAL AYAT 73 SECARA LEBIH TERPERINCI

= Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Anfal Ayat ...

*** تفسير سورة الأنفال آية ٧٣ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةً فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ (سورة الأنفال آية ٧٣).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

Setelah Allah Subhanahu Wa Ta'ala menyebutkan bahawa kaum mukmin itu sebahagian di antara mereka terhadap sebahagian yang lainnya saling lindung melindungi, maka Allah Taala memutuskan hubungan antara mereka dengan orang-orang kafir.

Imam المستدرک di dalam kitab الحاكمnya mengatakan bahawa,

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ صَالِحٍ بْنُ هَانِيٍّ حَدَّثَنَا أَبُو سَعْدٍ يَحْيَى بْنُ

مَنْصُورُ الْهَرَوِيِّ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبَانَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يَزِيدَ وَسُفْيَانُ بْنُ حُسَيْنٍ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ عَنْ عَمْرِو بْنِ عُثْمَانَ عَنْ أُسَامَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يَتَوَارَثُ أَهْلُ مِلَّتَيْنِ وَلَا يَرِثُ مُسْلِمٌ كَافِرًا وَلَا كَافِرٌ مُسْلِمًا ثُمَّ قَرَأَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِغَضُّهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةً فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ (سورة الأنفال آية ٧٣).

Yang bermaksud, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Saleh ibnu Hani', telah menceritakan kepada kami Abu Sa'id Yahya ibnu Mansur Al-Harawi, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Aban, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Yazid dan Sufyan ibnu Husain, dari Az-Zuhri, dari Ali ibnul Husain, dari Amr ibnu Usman, dari Usamah, dari Nabi sallallahu alaihi wasallam yang telah bersabda: Tidak boleh saling mewaris di antara dua pemeluk agama yang berbeda, dan orang muslim tidak boleh mewaris orang kafir, dan tidak pula orang kafir terhadap orang muslim. Kemudian Nabi sallallahu alaihi wasallam membacakan firman-Nya: Adapun orang-orang yang kafir, sebagian mereka menjadi pelindung bagi sebagian yang lain. Jika kalian (hai para muslim) tidak melaksanakan apa yang telah diperintahkan Allah itu, niscaya akan terjadi kekacauan di muka bumi dan kerusakan yang besar.

Kemudian Imam الحاكم mengatakan bahawa sanad hadith ini soheh, tetapi keduanya tidak mengenengahkannya.

Menurut kami, hadith ini yang ada di dalam kitab Sahihain diketengahkan melalui riwayat Usamah ibnu

Zaid. Disebutkan bahawa Rasulullah sallallahu alaihi wasallam telah bersabda:

لَا يَرِثُ الْمُسْلِمُ الْكَافِرَ وَلَا الْكَافِرُ الْمُسْلِمَ.

Yang bermaksud, orang muslim tidak boleh mewarisi orang kafir, dan orang kafir tidak boleh mewarisi orang muslim.

Di dalam kitab **مسند** dan kitab **السنن** disebutkan melalui hadith Amr ibnu Syu'aib, dari ayahnya, dari kakeknya yang mengatakan bahawa Rasulullah sallallahu alaihi wasallam pernah bersabda:

لَا يَتَوَارَثُ أَهْلُ مِلَّتَيْنِ شَتَّى.

Yang bermaksud, tidak boleh saling mewarisi di antara kedua pemeluk agama yang berbeza.

Imam **الترمذي** mengatakan bahawa hadith ini hasan soheh.

قَالَ أَبُو جَعْفَرٍ بْنُ جَرِيرٍ حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ [عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ ثَوْرٍ] عَنْ مَعْمَرٍ عَنِ الزُّهْرِيِّ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَخَذَ عَلَى رَجُلٍ دَخَلَ فِي الْإِسْلَامِ فَقَالَ تُقِيمُ الصَّلَاةَ وَتُؤْتِي الزَّكَاةَ وَتَحُجُّ الْبَيْتَ وَتَصُومُ رَمَضَانَ وَأَنَّكَ لَا تَرَى نَارَ مُشْرِكٍ إِلَّا وَأَنْتَ لَهُ حَرْبٌ.

Abu Ja'far ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan kepada kami Muhammad, dari Ma'mar. dari Az-Zuhri, bahawa Rasulullah sallallahu alaihi wasallam mengambil janji dari seorang lelaki yang baru masuk Islam. Untuk itu beliau bersabda: Kamu harus mendirikan salat, menunaikan zakat, dan berhaji ke Baitullah serta berpuasa bulan Ramadan. Dan sesungguhnya kamu tidak sekali-kali melihat api orang musyrik melainkan kamu harus memeranginya.

Bila ditinjau dari jalur ini, maka hadits ini berderajat مرسل.

Tetapi dari jalur yang lain diriwayatkan secara متصل dari Rasulullah sallallahu alaihi wasallam, bahawa baginda sallallahu alaihi wasallam pernah bersabda, أَنَا بَرِيءٌ مِنْ كُلِّ مُسْلِمٍ بَيْنَ ظَهْرَانِي الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ قَالَ لَا يَتَرَاءَى نَارَاهُمَا.

Yang bermaksud, aku berlepas diri dari setiap muslim yang ada di antara kedua sisinya kaum musyrik, kemudian baginda sallallahu alaihi wasallam bersabda, keduanya tidak boleh saling melihat apinya masing-masing.”.

Imam Abu Daud di dalam akhir Kitabul Jihad-nya mengatakan bahawa:

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ دَاوُدَ بْنِ سُفْيَانَ أَخْبَرَنِي يَحْيَى بْنُ حَسَّانَ أَنبَأَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ مُوسَى أَبُو دَاوُدَ حَدَّثَنَا جَعْفَرُ بْنُ سَعْدِ بْنِ سَمُرَةَ بْنِ جُنْدُبٍ [حَدَّثَنِي خُبَيْبُ بْنُ سُلَيْمَانَ عَنْ أَبِيهِ سُلَيْمَانَ بْنِ سَمُرَةَ] عَنْ سَمُرَةَ بْنِ جُنْدُبٍ أَمَّا بَعْدُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ جَامَعَ الْمُشْرِكَ وَسَكَنَ مَعَهُ فَإِنَّهُ مِثْلُهُ.

Yang bermaksud, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Daud ibnu Sufyan, telah menceritakan kepadaku Yahya ibnu Hissan. telah menceritakan kepada kami Sulaiman ibnu Musa Abu Daud, telah menceritakan kepada kami Ja'far ibnu Sa'id ibnu Samurah ibnu Jundub, dari Samurah ibnu Jundub, disebutkan: Amma Ba'du, bahawa Rasulullah sallallahu alaihi wasallam pernah bersabda: Barang siapa yang bergaul dengan orang musyrik dan tinggal satu rumah bersamanya, maka dia sama dengannya.

وَقَدْ ذَكَرَ الْحَافِظُ أَبُو بَكْرٍ بْنُ مَرْدُؤِيهِ مِنْ حَدِيثِ حَاتِمِ بْنِ إِسْمَاعِيلَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ هُرْمُزٍ عَنْ مُحَمَّدٍ وَسَعِيدِ ابْنَيْ عُبَيْدٍ عَنْ أَبِي حَاتِمِ الْمُزَنِيِّ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا أَتَاكُمْ مَنْ تَرْضَوْنَ دِينَهُ وَخُلُقَهُ فَأَنْكِحُوهُ إِلَّا تَفْعَلُوا تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ عَرِيضٌ قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ وَإِنْ كَانَ؟ قَالَ إِذَا أَتَاكُمْ مَنْ تَرْضَوْنَ دِينَهُ وَخُلُقَهُ فَأَنْكِحُوهُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

Yang bermaksud, Al-Hafiz Abu Bakar ibnu Murdawaih telah meriwayatkan melalui hadith Hatim ibnu Ismail, dari Abdullah ibnu Hurmuz, dari Muhammad dan Sa'id (keduanya putra Ubaid), dari Abu Hatim Al-Muzani yang mengatakan bahawa Rasulullah sallallahu alaihi wasallam telah bersabda: Apabila datang kepada kalian (untuk melamar putri kalian) seseorang yang kalian rida terhadap agama dan akhlaknya, maka kawinkanlah dia. Jika kalian tidak melakukannya, niscaya akan terjadi fitnah di muka bumi dan kerusakan yang luas. Mereka bertanya, "Wahai Rasulullah, bagaimanakah jika ada sesuatu pada dirinya?" Rasulullah sallallahu alaihi wasallam bersabda: Apabila datang kepada kalian seseorang yang kalian ridai agama dan akhlaknya, maka kawinkanlah dia. Hal ini diucapkan oleh Rasulullah sallallahu alaihi wasallam sebanyak tiga kali.

Imam Abu Daud dan Imam Turmuzi meriwayatkannya melalui hadith Hatim ibnu Isma'il dengan sanad yang sama dan lafaz yang semisal.

ثُمَّ رَوَى مِنْ حَدِيثِ عَبْدِ الْحَمِيدِ بْنِ سُلَيْمَانَ، عَنْ ابْنِ عَجَلَانَ، عَنْ ابْنِ وَثِيمَةَ النَّصْرِيِّ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "إِذَا أَتَاكُمْ مَنْ تَرْضَوْنَ خُلُقَهُ وَدِينَهُ فَزَوِّجُوهُ، إِلَّا تَفْعَلُوا تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي

الأَرْضِ وَفَسَادٌ عَرِضٌ"

Kemudian Abu Bakar ibnu Murdawaih meriwayatkan melalui hadith Abdul Hamid ibnu Sulaiman, dari Ibnu Ajan, dari Abu Wasimah An-Nadri, dari Abu Hurairah r.a. yang mengatakan bahawa Rasulullah sallallahu alaihi wasallam telah bersabda: Apabila datang kepada kalian seseorang yang kalian ridai akhlak dan agamanya, maka kawinkanlah dia. Jika kalian tidak melakukannya, niscaya akan terjadi fitnah di muka bumi dan kerusakan yang luas.

Makna firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

{إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ}

Jika kalian (hai para muslim) tidak melaksanakan apa yang telah diperintahkan Allah itu, niscaya akan terjadi kekacauan di muka bumi dan kerusakan yang besar (Al Anfal : 73)

Yaitu jika kalian tidak menjauhi orang-orang musyrik dan tidak melindungi orang-orang mukmin, pasti akan terjadi fitnah di kalangan manusia, yakni kekeliruan dalam urusan dan percampuran antara orang-orang mukmin dan orang-orang kafir. Akhirnya terjadilah kekacauan dan kerusakan besar yang meluas di kalangan umat manusia.